

### 中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.  
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1M9 681-4916

北京國際書店 ☆ 擴大徵求新定戶 ☆  
1979年訂閱中國期刊訂戶，贈送79年七彩中國風景日曆  
訂期內有優待(由十月一日至明年二月止)

人民日報(外文或中文)	5.00	二年	10.02
北京月報(外文)	6.00	一年	7.50
中國科學(外文)	21.00	三年	31.50
中華醫學雜誌	10.80	一年	16.20
中國建設(外文)	4.02	二年	8.04
中國文學(學文)	5.02	一年	7.53
紅旗(月刊)	3.60	三年	10.02
中國對外貿易	6.02		
人民文學	7.20		
新體育	3.60		
詩刊	3.60		
人民戲劇	4.80		
歷史研究	6.02		
民族畫報	7.20		
光明日報	14.40(海郵)		
人民日報	21.60(海郵)		
考古	14.40(海郵)		
文物	28.80(月刊)		

本店代理：文匯報·大公報·新晚報·週末報  
七十年代·爭鳴·大公報(英文版)

### Hillcrest Plumbing

#### 喜路嘉市水喉店

擴張業務清貨大平賣!

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：武一街東十七號

華人技師：Ken Mah  
電話：437-5445  
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.  
VAN 255-8244 VAN 872-5838  
經驗專通大小渠坑

### 天龍八部

金庸著

第四回

棋局奧秘 (九八)

「你剛才沒看見？」慕容復臉有慚色，道：「在下一時之閒心神迷惘，竟似着魔中邪一般。」包不同大叫一聲，道：「是了，定是這星宿老怪在旁施展邪法，公子，你千萬要小心了！」

忽聽得遠處一個女子的聲音叫道：「春秋哥哥啊，我找你好苦，你終於也來中原了，一定是爲了我而來，我好歡喜！」這聲音幽幽忽忽的飄來，却是十分清晰，段譽道：「啊，是無惡不作葉二娘！」丁春秋聽了這聲音，老臉顯得頗爲尷尬，雙眼中迅速異常的閃過一團殺氣，只聽葉二娘又叫道：「春秋哥哥，你怎麼不回答我？難道你就這麼撇下我，不來聽我麼？」她叫喊的聲音雖是柔軟動聽，終究是語氣太過肉麻，令人聽着說不出的難受，包不同叫道：「好妹妹，我在這裏啊！我丁春秋想得好苦，只聽得你一個聲音說：『丁春秋，你在那邊，我可不去！』」段譽心道：「啊，是徒兒南海神童岳老三來了！但聽葉二娘道：『怕什麼？難道他還能吃了你？』南海神童道：『我

### 家酒陶陶

102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

陶陶酒家  
食講精研  
大講小酌  
悉從尊便

### G. M. PRINTING LTD.

精美印刷有限公司

地址喜仕定東街713號溫哥華BC省  
電話：254-4442

專誠爲僑胞服務

彩色餐牌餐紙  
彩色招紙商標  
結婚壽辰喜帖  
各式信封信紙  
中西文件單據  
燙金印金精美  
交貨迅速

### HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.

地方清潔  
服務週到  
大講小酌  
無任歡迎

### 鑽石樓

New Diamond Restaurant

555 Gore Avenue  
Phone: 685-0727

每日上午十時至下午五時  
又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市。電話：六八五〇七二七。六八四二九三三。

晚飯酒菜  
無任歡迎

### 鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE  
257 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.  
PHONE: 681-5294

營業時間：上午十一時至凌晨三時  
每星期營業七天

放開氣冷  
鮮製瀾粉  
羊腩煲  
油淋雞  
各式麵點  
銀絲卷  
水餃  
上湯焗龍蝦

### 紅蓮電髮美容院

溫哥華片打東街十七號  
17 E. Pender St. 684-2917

爲滿足及方便廣大僑胞需要特自十二月起逢(星期五)閉至晚上九時照常爲顧客服務。兼備各種男女新款假髮預約電話：六八四二九一七

聖誕節及新年快到期

### 加拿大駕駛學校

請電 434-1887 岑先生或 437-9195 681-143

岑先生主辦任教於香港及加國十餘年經驗豐富致以致用並指導考筆試及的士牌照等歡迎補領及租考牌特價

課程全由ONCO九小時半均考過試免費接送時間任擇

「每點十六元九折優待」  
京士威 2183 號

### 名園大酒家

丁麗儀小姐  
黃麗玲小姐  
李麗儀小姐  
電話：683-4722

「茶市部」：每星期(七天營業)  
「酒樓餐室」：三層樓  
「酒樓名廚」：吳蘇師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。  
「茶市部」：享譽港澳(五金)師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

### 聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL  
823 E. HASTINGS ST. VAN.  
請電 253-1333 曹先生或 321-3371 曹太

政府牌，新法教學，華人教授，經驗豐富，快捷，速成(十四元壹小時)八個半鐘連車考路試。  
只收 \$14  
包足鐘，包接送，歡迎補習，租車考，並指導筆試及的士牌。

### 喜萬年酒樓

King's Garden Restaurant  
CANTONESE DIM SUM & DISHES  
重金禮聘香港名廚主理廚政

增加營業時間6月11日起  
星期一至四及星期日晚飯五時至十時  
茶市上午十時至三時  
溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.  
Telephone: 669-4132

### 高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School  
華人教授，經驗豐富。  
時間任擇，取費特廉，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。  
請來電吳先生：873-6091晚上 872-8717  
林先生：324-4069

### T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。  
請駕臨惠顧詢問  
太平洋旅行社  
地址：溫哥華片打東街七十一號

### 僑信參茸藥行

陳奕能中醫師主理  
專行專業  
國藥總滙

- 長白山山珍山藥
- 吉林梅花鹿鹿茸
- 黑龍北芪
- 滋州銀耳
- 高級補品
- 鮮明藥片
- 正官庄高麗參
- 婦女聖藥西歸頭
- 河南淮山
- 國產成藥
- 加大人參
- 精配良藥

特設服務部  
\*免費解答中醫藥問題  
\*代寄各地郵包

歡迎同業批發  
KIU SHUN TRADING CO. LTD.  
141 EAST PENDER STREET, #1189 VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T3  
電話：681-1033

### 華益實業公司 張燮元

West-East Realty Ltd. Frank Chang  
551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6  
電報掛號：“Westeastco” Vancouver  
公司電話八七三·一八八一住宅三二五·八九八一

貸款佳音！  
本分行爲加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無語言隔膜，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關！

商業投資  
房屋按揭  
汽車、旅遊  
私人貸款

馬錦華啓

### 國際駕駛汽車學校

International Driving School  
386 East Hastings Street  
Phone 584-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註冊教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習志誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。  
校長林伯慶

### 均安號

Zuo An Co. Ltd.  
438 Main Street Vancouver, B.C.  
Telephone: 681-1025-681-2733

代理：代理各航空公司  
代理：代理各航空公司  
代理：代理各航空公司

### 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS  
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.  
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市  
特價介紹

- 天津鴨梨
- 唐山蓮藕
- 曲奇甜餅
- 日本甜桔
- 蝦丸魚丸
- 種類多款
- 一律歡迎
- 大量供應
- 零售批發
- 保證滿意

### Kent's Kitchen 權記小菜館

正宗粵菜  
232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九·二二三七

雲埠獨一無二熱氣外賣

特價推出家庭聚餐餐牌

- 糯米窩燒雞
- 椒鹽大鴨
- 網油焗龍蝦
- 蒜茸炒時蔬
- 豉汁蒸排骨
- 白灼游水蝦
- 清蒸游水魚
- 豉汁炒時蔬
- 白灼游水蝦
- 清蒸游水魚

### 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.  
● 辦理一切銀行業務  
● 儲蓄服務備週  
● 港九均有分行，歡迎垂詢

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委託服務請到本公司  
代理：代理各航空公司  
代理：代理各航空公司  
代理：代理各航空公司

曹振興  
政府合法牌照  
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。  
一切工作 保君滿意  
Johnny Chow Plumbing  
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.  
Phone: 876-2057 876-6822

### 鴻運飯店

Grand Fortune Restaurant  
1132 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
電話：253-5722  
營業時間：由早上十一時至凌晨一時

免費停車

重金禮聘 港廚主理 正宗粵菜 午餐晚飯 豐儉隨意 歡迎外賣